



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2400^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
18 ОКТЯБРЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2400)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на Ближнем Востоке: доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/15455 и Согг. 1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2400-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 18 октября 1982 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хазем НУСЕЙБИ
(Иордания).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2400)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на Ближнем Востоке:
доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/15455 и Согг.1).

Заседание открывается в 15 час. 50 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке:
доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (S/15455 и Согг. 1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Ливана в котором содержится просьба пригласить Ливан принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить представителя Ливана принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Лабаки (Ливан) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я также хотел бы сообщить Совету о том, что мною получена записка представителя Иордании от 18 октября [S/15459], в которой говорится:

«Представитель Иорданского Хашимитского Королевства свидетельствует свое уважение Председателю Совета Безопасности и имеет честь просить его направить приглашение пред-

ставителю Организации освобождения Палестины для участия в рассмотрении Советом пункта, озаглавленного «Положение на Ближнем Востоке», в соответствии с обычной практикой Совета».

3. Предложение Иордании не подпадает под правила 37 или 39 временных правил процедуры, но если Совет удовлетворит эту просьбу, то такое приглашение предоставит Организации освобождения Палестины [ООП] такие же права участия, как и права, которыми пользуются государства-члены.

4. Желает ли кто-либо из членов Совета выступить в связи с этим предложением?

5. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотела бы воспользоваться этой возможностью прежде всего для того, чтобы поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета и выразить полную уверенность моего правительства в том, что вы будете руководить нашей работой умело и справедливо. Я хотела бы также поблагодарить вашего предшественника, которого все мы очень высоко ценим.

6. Соединенные Штаты неоднократно приводили причины, на основании которых мы выступаем против той специальной формулы, к которой прибегает Совет для того, чтобы пригласить представителя ООП участвовать в обсуждении.

7. По поручению моего правительства я хотела бы вновь заявить об этом, полностью учитывая недавние события. Согласно этой специальной формуле, по-видимому, подход к ООП таков, как если бы она представляла государство в соответствии с международным правом. Однако это не государство. Это политическое движение, которое, как я уже сказала 18 июня [2379-е заседание, пункт 5], предъявляет свои требования от имени коллектива людей, члены которого находятся под различными политическими юрисдикциями. Однако посредством предлагаемой формулы каким-то непонятным образом стремятся предоставить ООП «такие же права участия, как и права, которыми пользуются государства-члены в соответствии с правилом 37». Мы не видим ни политического, ни юридического основания для того, чтобы направлять приглашение в такой редакции.

8. Я хотела бы также вновь подтвердить позицию Соединенных Штатов, занимаемую ими с тех пор, как этот вопрос впервые возник в 1976 году.

9. Наша позиция заключается в том, что мы в Соединенных Штатах никоим образом не возражаем против того, чтобы Совет приглашал представителей ООП выступить. Соединенные Штаты никогда не возражали против того, чтобы Совет выслушивал представителя политической группы, заинтересованного в нашем обсуждении. Но мы считаем, что этого можно достичь законным образом, в рамках Устава, только в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры. Правило 39 всегда являлось разумной основой для того, чтобы выслушивать мнения лиц, выступающих от своего имени или от имени неправительственных образований. Мы считаем, что Совету следует действовать именно согласно этому правилу, если он хочет направить приглашение в этой связи.

10. Соединенные Штаты обращаются с просьбой поставить это предложенное приглашение на голосование. По причинам, изложенным сегодня, Соединенные Штаты будут голосовать против.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если никто из членов Совета не желает выступить сейчас, я буду считать, что Совет готов приступить к голосованию по предложению Иордании.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Гайана, Ирландия, Иордания, Панама, Польша, Испания, Того, Уганда, Союз Советских Социалистических Республик, Заир.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Франция, Япония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Предложение принимается 11 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

По приглашению Председателя г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место, отведенное для него в зале заседаний Совета.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В распоряжении членов Совета имеется документ S/15455 и Согг.1, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане.

13. Я имею честь и привилегию от имени Совета приветствовать и выразить глубочайшее уважение шейху Амину Жмайелю, президенту Ливанской Республики, и пригласить его выступить с заявлением в Совете.

14. Г-н ЖМАЙЕЛЬ (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы в соответствии с традициями Совета поздравить вас с тем, что вы приступили к исполнению ваших трудных обязанностей, и выразить вам свое удовольствие, что я нахожусь здесь и выступаю перед Советом, работающим под вашим руководством.

Узы, связывающие наши обе страны, являются многочисленными и нерушимыми.

15. Я хотел бы также просить вас выразить нашу признательность Его Величеству королю Хусейну за постоянную поддержку, которую его правительство и в особенности его делегация при Организации Объединенных Наций всегда оказывали в решении ливанской проблемы.

16. Ливан многим обязан Совету и всем его членам, тем, кто присутствует здесь сегодня, и тем, кто являлся членом Совета в прошлом начиная с 1978 года.

17. Однако мое присутствие в Совете не просто формальный жест. Это в первую очередь и прежде всего акт доверия. Наше доверие к международному сообществу, которое представляют присутствующие здесь члены, можно сравнить лишь с нашей приверженностью принципам права на защиту, которое было возложено на Совет. Ливан, никогда не совершавший агрессии, но слишком часто сам становившийся жертвой агрессии, не обладает иными средствами, кроме как обратиться за помощью к Организации, в создании которой он принимал участие, веря как в прошлом, так и в настоящем в то, что Совет сможет сохранить мир и свободу.

18. Совет не обманул и не разочаровал нас. Превратности судьбы, помешавшие Совету осуществить его исторические резолюции, побуждают нас, как и многих других членов Совета, попытаться совместно найти в рамках Устава Организации Объединенных Наций практические средства, направленные на то, чтобы придать Совету большую эффективность. Как вам, без сомнения, хорошо известно, мы имеем в виду конкретные резолюции 425 (1978) и 426 (1978) и те, которые были приняты впоследствии. Мы также имеем в виду более поздние резолюции — 508 (1982) и 509 (1982) — и те, которые Совет принял при полном единодушии. Эти резолюции, безусловно, не привели к освобождению Ливана, они также не положили конец все продолжающимся вторжениям в него. Однако в них осуждалась агрессия, подтверждалась законность наших прав, содержалась поддержка неприкосновенности нашей территории, они содействовали сохранению единства и суверенитета нашей страны в рамках международно признанных границ.

19. Вместе с нами в нашей борьбе за независимость Ливана и за свободу ливанского народа участвовали и привлеченные силы, уполномоченные Советом послужить делу мира. Их кровь, пролитая на ливанской земле и смешавшаяся с кровью наших мучеников, пролита не напрасно; мы знаем, что дело мира начало побеждать и в конечном счете одержит верх над теми и вопреки тем, кто угрожает ему.

20. Сегодня Совет занимается рассмотрением вопроса о судьбе сил по поддержанию мира, о судьбе Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане [ВСООНЛ]. Совету уже известно о нашем желании продлить мандат Сил. Однако

такое продление мандата, по нашему мнению, не может продолжаться бесконечно. ВСООНЛ должны оставаться «временными силами», как на это указывает их название. Кроме того, в соответствии со своим мандатом они должны быть способны «восстановить международный мир и безопасность» на юге Ливана, а также «оказывать помощь правительству Ливана в восстановлении его эффективной власти в этом районе», как указано в резолюции 425 (1978). Перед лицом израильского вторжения в марте 1978 года ВСООНЛ, как нам об этом хорошо известно, оказались бессильны выполнить порученную им задачу в полном объеме либо в результате провокаций с одной стороны, либо в результате препятствий, чинимых другой.

21. Общее соглашение о перемирии 1949 года¹, которое Ливан продолжает уважать и соблюдать, вновь находится под угрозой срыва в результате упорного продолжения израильско-палестинской войны на ливанской территории. Израиль вновь нарушил это соглашение, еще раз вторгшись в Ливан при обстоятельствах, которые хорошо известны всем нам здесь. Вывод израильских войск является сегодня той целью, к достижению которой призывают резолюции Совета. Эта цель должна быть достигнута. Но в то же самое время Ливан, как он часто заявлял в этом же зале, ожидает вывода всех неливанских армий и сил, находящихся в пределах его территории в настоящее время.

22. Не принято, чтобы глава государства принимал участие в прениях Совета, и, безусловно, это не входит в мои намерения. Однако ввиду трагического положения в Ливане, которое угрожает международному миру и безопасности, я считаю своим долгом сказать Совету, что мы крайне обеспокоены тем, что будущее ВСООНЛ может рассматриваться в рамках тех событий, в результате которых первоначально был определен их мандат. Действительно, любое возможное продление мандата должно учитывать новые потребности в сдерживании, особенно необходимость придать больший вес операции по поддержанию мира.

23. Помимо ВСООНЛ ливанские власти искали поддержки и помощи у других международных сил — у «многонациональных сил», в состав которых некоторые страны, присутствующие здесь, выделили свои контингенты, о чем они сообщили Организации. Под наблюдением этих сил, которые все еще действуют с большой эффективностью и с большим мужеством, палестинские и сирийские военные подразделения были выведены из Бейрута в качестве первого этапа, с тем чтобы дать возможность ливанской армии целиком и полностью взять на себя выполнение всех своих обязанностей и тем самым распространить власть своего государства на всю территорию Ливана, исключая при этом любое другое военное присутствие.

24. В предстоящие дни или недели Ливан надеется обрести новую силу.

25. Столица, из которой я вылетел вчера, уже вернулась к полноценной жизни. Соппротивление Ливана и его решимость выйти победоносно из

очередной войны — войны против уничтожения и опустошения, — вероятно, является одним из величайших достижений нашего времени.

26. Поэтому с чувством большой гордости и надежды я прибыл сюда, чтобы торжественно заявить в Совете о глубокой решимости ливанцев — всех ливанцев — жить вместе и в то же время отдельно, в вечном, неделимом и независимом Ливане.

27. Ливан, на который зарятся его противники, но который ревностно охраняют его друзья, — этот Ливан заслужил кровью своих сынов право быть свободным и пользоваться доверием и поддержкой народов, охваченных такой же любовью к свободе.

28. Я не хочу закончить это выступление, не сказав здесь, в Совете, как мы обеспокоены ближневосточной проблемой, которая включена в его повестку дня, и какое активное участие мы принимаем в ее решении.

29. Будучи уверены в том, что мир в Ливане не может ждать общего решения проблемы, представляющей для нас всеобщий интерес, ливанцы заверяют сегодня решительнее, чем когда-либо, о своей солидарности с арабским миром, к которому они принадлежат в силу своего свободного выбора.

30. В рамках Организации Объединенных Наций, как хорошо известно Совету, эта солидарность означает обязательство содействовать выполнению резолюций, принятых почти единогласно, в отношении законных прав палестинцев, а также запрещения приобретения территорий силой или в результате войны.

31. Какое обязательство было бы более естественным для ливанцев, которые сами были заложниками и жертвами?

32. Поэтому, полностью восстановив свою мощь, Ливан будет поддерживать здесь и в других местах любые инициативы, направленные на восстановление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, гарантирующего право народов и стран жить в безопасности.

33. Разве опыт Ливана, такой мучительный сам по себе, не доказал, что нарушение прав приводит к человеческой трагедии и ставит под угрозу всеобщий мир?

34. В продолжительных обсуждениях Совета, а также в его резолюциях содержится ценный урок, который мир надолго запомнит.

35. Во всяком случае мы надеемся на это. Да благословит бог ваши усилия.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу поблагодарить президента Ливанской Республики, шейха Амина Жмайеля, за его очень важное заявление и за любезные слова, адресованные мне лично и моей стране. Я считаю для себя честью передать теплые чувства, высказанные президентом Амином Жмайелем в адрес его Вели-

чества короля Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна, которые отражают тесные братские отношения между Ливаном и Иорданией.

Заседание прерывается в 16 час. 15 мин. и возобновляется в 18 час. 50 мин.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Совета находится документ S/15458, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций Совета. Насколько я понимаю, члены совета готовы приступить к голосованию по данному проекту резолюции. Если возражений нет, то я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Китай, Франция, Гайана, Ирландия, Япония, Иордания, Панама, Испания, Того, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Заир.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Польша, Союз Советских Социалистических Республик.

Проект резолюции принимается 13 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 523 (1982)].

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, Совет завершил на данном этапе рассмотрение этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 18 час. 55 мин.

Примечание

¹ Общее соглашение о перемирии между Израилем и Ливаном (*Официальные отчеты Совета Безопасности, четвертый год, Особое дополнение № 4*)

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
